

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

DR/S 4.1

Drossel
Choke
Bobine de self
Smoorspoel
Bobina di arresto
Filtro
Drossel

ABB i-bus® EIB

GH Q630 7090 P0001

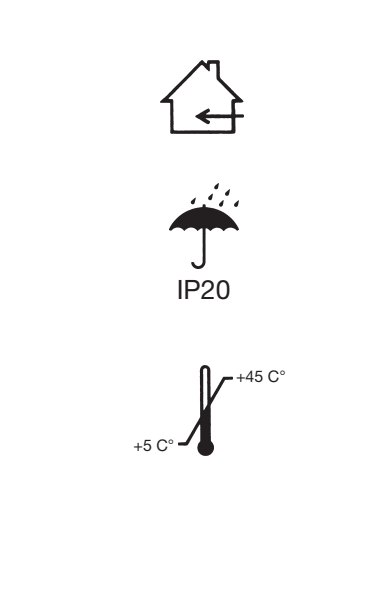
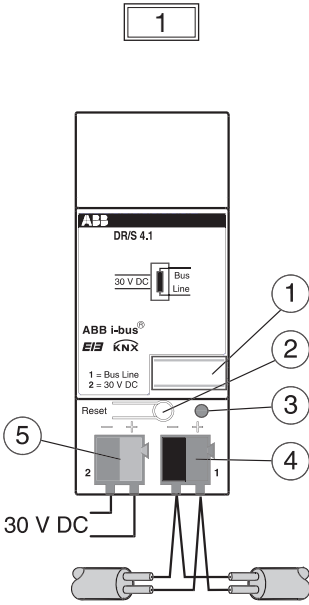


Bedien- und Anzeigeelemente

- ① Schildträger
 - ② Taster
 - ③ LED Rot
- | | |
|-------|-------|
| Reset | Reset |
|-------|-------|

Geräte-Anschlüsse

- | | |
|-----------|----------------------------------|
| ④ Ausgang | Busanschlussklemme (schwarz/rot) |
| ⑤ Eingang | Anschlussklemme (gelb/grau) |



Geräte-Beschreibung

Entkoppelt die Buslinie von der Stromversorgung. Mit Reset-Taster zum Freischalten der Buslinie und Rücksetzen der an dieser Linie angeschlossenen Busteilnehmer in den Grundzustand.
Beim Drücken des Reset-Tasters wird für 20 Sekunden ein Reset ausgelöst (unabhängig davon, wie lange der Taster gedrückt bleibt). Wird ein längerer Reset benötigt, muss die Busanschlussklemme von der Spannungsversorgung abgezogen werden.
Wird in Verbindung mit der Spannungsversorgung SV/S 30.640.5 zur Versorgung einer weiteren Linie eingesetzt.
Der Anschluss an EIB wird über eine Busanschlussklemme hergestellt.

Technische Daten

Nennspannung	30 V DC
Nennstrom	640 mA
Max. Spannungsabfall (bei 640 mA)	1 V
Verlustleistung (bei 640 mA)	max. 1 W

Betriebs-

temperaturbereich - 5 °C bis + 45 °C

Schutzart

IP 20 nach EN 60529

Abmessungen

(HxBxT)	90 x 36 x 64 mm
Einbautiefe	68 mm
Breite	2 Module à 18 mm

Gewicht

0,1 kg

Device description

Isolates the bus line from the power supply. With reset push button for freeing up the bus line and resetting the connected bus devices. When the reset push button is pushed, the reset lasts for 20 seconds, no matter how long the push button is pushed.
In case a longer reset is needed, please disconnect the bus connection terminal.
Is used in conjunction with the SV/S 30.640.5 power supply unit for feeding a further line.
The unit is connected to the EIB via a bus connection terminal.

Technical Data

Rated voltage	30 V DC
Rated current	640 mA
Max. Power loss at (bei 640 mA)	1 V
Power loss (at 640 mA)	max. 1 W

Ambient temperature operation

- 5 °C to + 45 °C

Protection

IP 20 to EN 60529

Dimensions

(h x w x d)	90 x 36 x 64 mm
Installation depth	68 mm
width	2 mod. of 18 mm

Weight

0.1 kg

Description de l'appareil

Découplage de la ligne de bus de l'alimentation. Avec bouton de reset pour le découplage de la ligne de bus et la réinitialisation des appareils reliés à cette ligne.
L'appui sur le bouton «Reset» déclenche une réinitialisation de 20 secondes (indépendamment de la durée d'appui sur le bouton). Pour obtenir une réinitialisation plus longue, il est nécessaire de débrancher la borne de connexion au bus de l'alimentation.
Utilisée en lien avec l'alimentation SV/S 30.640.5 pour l'alimentation d'une ligne supplémentaire.
Le raccordement au bus EIB se fait par l'intermédiaire de bornes de connexion au bus.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	30 V DC
Courant nominal	640 mA
Chute de tension maxi at (bei 640 mA)	1 V
Chute de tension (at 640 mA)	max. 1 W

Température ambiante

- 5 °C à + 45 °C

Indice de protection

IP 20 selon EN 60529

Dimensions

(h x l x p)	90 x 36 x 64 mm
Profondeur	68 mm
d'encastrement	68 mm
Largeur	2 modules de 18 mm

Poids

0,1 kg



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Hotline / Technical Support:

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: eib.hotline@de.abb.com

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.2).



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes.
Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/stotz-kontakt.



Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

Commissioning

The physical address and the parameter settings are set using the Engineering Tool Software ETS (from Version ETS2 V1.2).



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.de/stotz-kontakt.



Important notes

Installation and commissioning of the device may only be carried out by trained electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

Mise en service

L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS2 V1.2).



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.de/stotz-kontakt.



Remarques importantes

L'installation et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

planification et de la mise en place d'installations électriques.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

